

Le français du sud de la France au cinéma

Activité 1 : Avant l'écoute

Avant d'écouter la chronique, regardez l'affiche de ce film et répondez aux questions.



1. Ce film s'appelle :
 - Raimu.
 - Marius.
 - Marcel Pagnol.
2. Le réalisateur du film s'appelle :
 - Raimu.
 - Marius.
 - Marcel Pagnol.
3. Les personnages font un jeu de :
 - piste.
 - cartes.
 - société.
4. Un des acteurs du film s'appelle :
 - Raimu.
 - Marius.
 - Marcel Pagnol.

Activité 2 : Une partie de cartes

Écoutez du début à 1:09. Dans cette scène, les personnages jouent au tarot. Quelles expressions utilisent-ils ?

Panisse : Eh ben quoi ? C'est **ton tour / à toi** !

Escartefigue : Mais je le sais bien, mais j'hésite... Je me demande toujours si Panisse **coupe / courre** à cœur...

Panisse : Et je te répète que quand on joue, on ne doit pas parler.

César : Il a raison, t'as pas besoin de parler.

Panisse : Et lui, il continue à faire des **maracas / grimaces**. Tenez, tenez, Monsieur Brun, surveillez Escartefigue, moi, je surveille César.

César : Comment, tu me surveilles comme si j'étais un **tricheur / trancheur** ? Tu me fends le cœur, hein !

Panisse : Oh ! Allons, César !

César : Pas de César, tu me fends le cœur ! Oh, et alors ! Et alors, ne jouons plus ! Oh, qu'est-ce qu'on fait ? À moi, il me **brise / fend** le cœur ; à toi, il te fait rire ; à toi, il te fait rire, alors !

Escartefigue : Oh, très bien, tiens, cœur ! Ah, ah, ah !

Activité 3 : Le film : vrai ou faux ?

Écoutez l'extrait de 1:10 à la fin. Que comprenez-vous ?

	Vrai	Faux
1. Le film <i>Marius</i> , de Marcel Pagnol (1931) est adapté d'un roman.		
2. C'est la première partie d'une trilogie.		
3. Dans ce film, le héros Marius hésite entre son amour pour Fanny et son désir de voyage.		
4. Le film <i>Marius</i> est sorti dix ans après l'apparition du cinéma parlant en France.		
5. À cette époque, de nombreux acteurs originaires du sud de la France se sont fait connaître au cinéma.		
6. Marcel Pagnol a toujours écrit des histoires qui se passaient dans le sud de la France.		
7. À sa sortie, le film <i>Marius</i> a été un échec.		
8. Selon la journaliste, l'accent du sud dans les films de Pagnol rend les acteurs attachants.		

Activité 4 : Le parler du sud

La chroniqueuse mentionne des expressions typiques du sud. Saurez-vous retrouver leur sens ?

- L'expression du sud « peuchère » évoque :
 - la surprise.
 - la colère.
- L'adjectif « fada » signifie :
 - niais, un peu fou.
 - fade, sans saveur.
- À votre avis, l'expression du sud « bonne mère » est l'équivalent de :
 - Bonté divine !
 - Maman chérie !
- La chroniqueuse trouve que l'accent du sud est :
 - roulé, sympathique et authentique.
 - pointu et snob.

Corrigés

Activité 1 : Avant l'écoute

1. Ce film s'appelle : X Marius.
2. Le réalisateur du film s'appelle : X Marcel Pagnol.
3. Les personnages font un jeu de : X cartes.
4. Un des acteurs du film s'appelle : X Raimu.

Activité 2 : Une partie de cartes

Panisse : Eh ben quoi ? C'est **à toi** !

Escarfeigue : Mais je le sais bien, mais j'hésite... Je me demande toujours si Panisse **coupe / courre** à cœur...

Panisse : Et je te répète que quand on joue, on ne doit pas parler.

César : Il a raison, t'as pas besoin de parler.

Panisse : Et lui, il continue à faire des **grimaces**. Tenez, tenez, Monsieur Brun, surveillez Escarfeigue, moi, je surveille César.

César : Comment, tu me surveilles comme si j'étais un **tricheur** ? Tu me fends le cœur, hein !

Panisse : Oh ! Allons, César !

César : Pas de César, tu me fends le cœur ! Oh, et alors ! Et alors, ne jouons plus ! Oh, qu'est-ce qu'on fait ? A moi, il me **fend** le cœur ; à toi, il te fait rien ; à toi, il te fait rien, alors !

Escarfeigue : Oh, très bien, tiens, cœur ! Ah, ah, ah !

Activité 3 : Le film : vrai ou faux ?

	Vrai	Faux
1. Le film <i>Marius</i> , de Marcel Pagnol (1931) est adapté d'un roman.		X
2. C'est la première partie d'une trilogie.	X	
3. Dans ce film, le héros Marius hésite entre son amour pour Fanny et son désir de voyage.	X	
4. Le film <i>Marius</i> est sorti dix ans après l'apparition du cinéma parlant en France.		X
5. À cette époque, de nombreux acteurs originaires du sud de la France se sont fait connaître au cinéma.	X	
6. Marcel Pagnol a toujours écrit des histoires qui se passaient dans le sud de la France.		X
7. À sa sortie, le film <i>Marius</i> a été un échec.		X
8. Selon la journaliste, l'accent du sud dans les films de Pagnol rend les acteurs attachants.	X	

Commentaires :

1. Alors, le film, il date de **1931** et il est tiré d'une pièce de théâtre écrite par Pagnol en **1927**.

2. Et c'est le **premier volet** de la trilogie marseillaise.

3. Ici, il est question des amours du jeune Marius, **tirailé entre la belle Fanny et de son envie irrépressible de prendre le large vers des pays lointains**.

4. Donc, le premier film parlant en français date de **1929**. *Marius* date de **1931**.

5. C'est d'ailleurs de là que viennent **les acteurs qui seront de véritables stars**, comme Fernandel ou Raimu.

6. Au départ, ces histoires, elles se passaient plutôt **dans le nord de la France**.

7. La preuve, c'est qu'à sa sortie, **le film a fait un véritable tabac**.

8. Et c'est vrai qu'on entend cet accent du sud roulé dans la bouche de Pagnol et que ça leur donne tout de suite **un côté sympathique et authentique**.

Activité 4 : Le parler du sud

1. L'expression du sud « peuchère » évoque : X la surprise.
2. L'adjectif « fada » signifie : X niais, un peu fou.
3. À votre avis, l'expression du sud « bonne mère » est l'équivalent de : X Bonté divine !
4. La chroniqueuse trouve que l'accent du sud est : X roulé, sympathique et authentique.

Commentaire : C'est bien l'accent parisien qu'elle trouve pointu et qu'elle associe au Parisien snob.